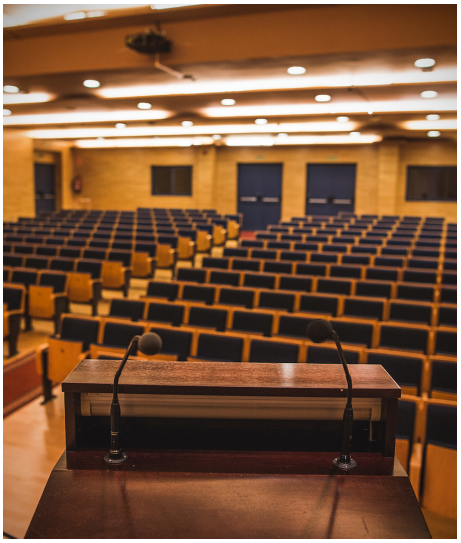
UNIVERSIDAD DE GRANADA

Instituto Confucio

Traducir el tiempo - Coloquio con Liu Zhenyun, Javier Martín Ríos y Belén Cuadra Mora

Desde el Mié, 29/04/2026 - 19:00



Con motivo de la Feria del Libro de Granada, el Instituto Confucio de la UGR os invita al evento "Traducir el tiempo", un coloquio que contará con la presencia del prestigioso escritor chino Liu Zhenyun, Javier Martín Ríos, docente del Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura de la UGR y traductor de Liu Zhenyun, y Belén Cuadra Mora, docente del Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura de la UGR y traductora de chino.

Fecha: miércoles, 29 de abril de 2026.

Hora: 19:00h.

Lugar: Sala Zaida (C/ Acera del Darro).

Entrada libre hasta completar aforo.

Dialogan:

Liu Zhenyun

Liu Zhenyun, de etnia han, nació en Yanjin, provincia de Henan. Es uno de los escritores más famosos y galardonados de la China contemporánea. Se licenció en el Departamento de Lengua China de la Universidad de Pekín y actualmente se desempeña como profesor y tutor doctoral en la Facultad de Artes Liberales de la Universidad Renmin de China.

Las obras de Liu incluyen novelas de gran extensión:

> **Las flores amarillas de mi tierra natal, Anécdotas de mi tierra natal, La pasta y las flores de mi tierra natal, Una sarta de estupideces, El pequeño gran salto de Liu, La palabra que**

Copyright© 2026 Universidad de Granada

> **vale por diez mil, Yo no soy una mujerzuela, La era de los embusteros, Entre risas y algún que otro llanto, Bromas saladas, etc.**

Obras cortas y medianas incluyen:

> **Tapu, Los reclutas, Oficina, Funcionarios, Plumas de gallina por el suelo, De regreso a 1942, etc.**

Las obras de Liu han sido traducidas a más de 30 idiomas, incluidos inglés, francés, alemán, italiano, español, sueco, checo, holandés, ruso, húngaro, serbio, turco, rumano, polaco, macedonio, hebreo, persa, árabe, japonés, coreano, malayo, vietnamita, tailandés, mongol, kazajo, nepalí, uigur y otros.

Liu ha sido honrado con numerosos premios prestigiosos tanto a nivel nacional como internacional. En particular, recibió el máximo galardón literario de China, el "Premio de Literatura Mao Dun (2011)" y fue nombrado "Caballero de la Orden de las Artes y las Letras (2018)" por el Ministro de Cultura de Francia, uno de los honores más altos de la nación por contribuciones a las artes.

Muchas de las obras literarias de Liu han sido adaptadas al cine, series de televisión y obras de teatro. Varias de estas adaptaciones han obtenido reconocimiento en importantes festivales internacionales, incluidos los Festivales Internacionales de Cine de Toronto, de San Sebastián, de Berlín, de Roma, de El Cairo, de Busan, de Hong Kong, y el Festival de Premios Caballo de Oro de Cine de Taipéi, etc.

Sitio web:

https://liuzhenyun.net/index.php

Instagram:

@LIUZHENYUN

Javier Martín Ríos

Javier Martín Ríos es profesor titular de lengua y literatura moderna y contemporánea chinas en el Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura de la Universidad de Granada. Ha publicado libros como El impacto de Occidente en el pensamiento chino moderno (2003), El silencio de la luna (2003), Estudios de literatura china moderna (2013) y Náufragos del papel. En torno a la literatura, los libros y la memoria (2018). También ha traducido al español la poesía de Wen Yiduo, Aguas muertas (2006), Dai Wangshu, Mis recuerdos (2006), La niebla de nuestra edad (2009, una breve antología de poetas chinos contemporáneos en colaboración con el hispanista Fan Ye), Gu Cheng, Poemas oscuros (2014) y Feng Zhi, Sonetos (2022); también la novela de Liu Zhenyun, De

Copyright© 2026 Universidad de Granada

regreso a 1942 (2013) y el ensayo de Shi Tiesheng, El Templo de la Tierra y yo (2015, junto al hispanista Sun Xintang), entre otros.

Belén Cuadra Mora

Belén Cuadra Mora es doctora en Lingüística Aplicada y Traducción por la Universidad de Granada. Tras licenciarse en Traducción e Interpretación vivió quince años en China, donde se formó en lengua y cultura chinas en la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín y trabajó como traductora e intérprete en diversos organismos de reconocido prestigio. En la actualidad imparte clases de lengua china en la Universidad de Granada. Ha traducido al español obras de Lao She (La casa de té), Yan Lianke (El sueño de la aldea Ding, Los besos de Lenin, Crónica de una explosión, Días, meses años, Canción celestial de Balou, Duro como el agua, entre otros), Qiu Miaojin (Cartas póstumas desde Montmartre, Apuntes de un cocodrilo), Can Xue (Hojas rojas) y Bei Dao (Olas), entre otros autores. En 2021 obtuvo el Premio de Traducción del Chino Marcela de Juan por La muerte del sol, de Yan Lianke.

Copyright© 2026 Universidad de Granada